

Artemisia Gentileschi, usteko egilea / atribuido. Pinturaren alegoria / Alegoría de la Pintura, ca. 1630 - 1640. Musée de Tessé, Le Mans

15 &gt; 10

azaroa otsaila  
noviembre febrero

## ARRIKRUTZEKO LEHOIA EL LEÓN DE ARRIRUTZ

Erakusketako pieza nagusia Arrikrutzeko koban (Oñati, Gipuzkoa) berreskuratutako haitzuloetako lehoiaren hezurdura da, Iberiar Penintsulako handiena. Hortik abiatuta, animalia horiek eta beren garaia, Pleistozenoa, ezagutzeko aukera eskaintzen du erakusketak. Lehoi euroasiar horiek, gaur egungoak baino handiagoak, "haitzuloetako lehoia" (*Panthera spelaea*) deritzen espeziekoak ziren. Gure arbasoak felido handi horiekin bizi izan ziren, leze askotako hormetan marraztu edo grabatu zituzten eta estatua txiki batzuetan irudikatu.

La pieza central de la exposición es el esqueleto del león recuperado en la cueva de Arrikruz (Oñati, Gipuzkoa), el león de las cavernas más completo de la península ibérica. A partir de esta pieza, la exposición ofrece la posibilidad de conocer este animal y la época en la que vivió, el Pleistoceno. Estos leones euroasiáticos, más grandes que los actuales, pertenecían a la especie conocida como "león de las cavernas" (*Panthera spelaea*). Nuestros antepasados convivieron con esos grandes felinos y los dibujaron o grabaron en las paredes de muchas cuevas y los representaron en pequeñas estatuillas.



Asteartetik igandera / 10:00-20:00

De martes a domingo / 10:00-20:00

Antolatzaileak / Organizan: San Telmo Museoa, Gordailua (Gipuzkoako Ondare Bildumen Zentroa / Centro de Colecciones Patrimoniales de Gipuzkoa), Museo de la Evolución Humana

24 &gt; 17

azaroa otsaila  
noviembre febrero

## GORPUTZA ASMATZEN LA INVENCIÓN DEL CUERPO

### Biluziak, anatomia, pasioak / Desnudos, anatomía, pasiones

*Gorputza asmatzen* erakusketak, San Telmo Museoa eta Eskultura Museo Nazionalak elkarlanean sortua, ia ehun maisulan biltzen ditu (eskulturak, marrazkiak, pinturak, manikiak...), erakunde eta bilduma internazional handietatik datozenak. Ibilbideak artista handien lanak ditu, besteak beste, Durero, José de Ribera, Tiziano, Zurbarán, Vesalio edo Tintoretto. Denak mendebaldeko arteak Errenazimendu eta Ilustrazioaren artean sustatu zuen "gorputzaren asmatze artistikoaren" prozesuko une adierazgarrien adibideak dira.

*La invención del cuerpo*, coproducida por el Museo San Telmo y el Museo Nacional de Escultura de Valladolid, reúne casi un centenar de obras maestras (esculturas, dibujos, pinturas, maniqués, etc.) procedentes de grandes instituciones y colecciones internacionales. Su recorrido, que incluye obras de grandes maestros como Durero, José de Ribera, Tiziano, Zurbarán, Vesalio o Tintoretto, ejemplifica algunos de los episodios más significativos del proceso de "invención artística del cuerpo" llevado a cabo por el arte occidental entre el Renacimiento y la Ilustración.

Asteartetik igandera / 10:00-20:00

Martes a domingo / 10:00-20:00

&gt; 18

azaroa  
noviembre

## BLACK IS BELTZA

Fermin Muguruzaren eta Azkuna Zentroaren proiektu honen abiapuntua da 1965ean Iruñeko erraldoiak New Yorkeko Erakusketan Unibertsalean egindako desfilea. *Black is Beltza* ekintza eta espioitzako istorio bat eraikitzen du, musika, amodioa eta iraultza nahasiz, eta zinemagintzako genero desberdinak eta ikus-entzunezko aurrerapenak elkartuz. Erakusketak animaziozko filma egiteko erabilitako materiala erakusten du.

El punto de arranque de este proyecto de Fermin Muguruz y Azkuna Zentroa es la presencia de los gigantes de Pamplona en la Exposición Universal de Nueva York en 1965. *Black is Beltza* construye una historia de acción y espionaje que mezcla música, amor y revolución mediante el encuentro de distintos géneros cinematográficos y avances audiovisuales. La exposición recoge el material que directa e indirectamente ha nutrido las diferentes fases del proyecto.

Laborategia / 10:00-20:00 / Sarrera doan

Laboratorio / 10:00-20:00 / Entrada gratuita

Antolatzaileak / Organizan: San Telmo Museoa, Talka Records &amp; Films, Azkuna Zentroa



Argazkilaria / Fotografía: Oskar Moreno

## ERAKUSKETA IRAUNKORRA / EXPOSICIÓN PERMANENTE

### EUSKAL GIZARTEARI BURUZKO ERAKUSKETA EXPOSICIÓN SOBRE LA SOCIEDAD VASCA

Ibilbide erakargarria, ondare baliotsua eta ikus-entzunezko nahiz interaktiboak diren baliabideak uztartuz, euskal gizartearen bihotzean murgiltzeko aukera. Erakusketak honetan, historian zehar euskal gizarteari itxura eman dioten gertaera gogoangarriak, jokabideak eta pentsatzeko eta bizitzeko moduak aurkezten dira, gaur egun horiek interpretatzeko gakoak eskaintzeaz gain.

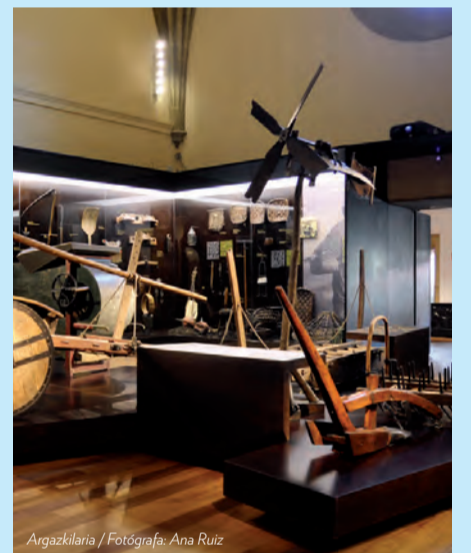
Un recorrido atractivo, con un valioso patrimonio y recursos audiovisuales e interactivos, para adentrarse en el corazón de la sociedad vasca, en el que se presentan los hitos, comportamientos y formas de pensar y vivir que a lo largo del tiempo la han modelado y se ofrecen claves para su interpretación contemporánea.

Asteartetik igandera: 10:00-20:00

Sarrera: 6 € (orokorra) / 3 € (murriztua) / Bazkideak doan

Martes a domingo: 10:00-20:00

Entrada: 6 € (general) / 3 € (reducida) / Socios/as gratis



Argazkilaria / Fotografía: Ana Ruiz

## BISITA GIDATUAK / VISITAS GUIADAS

### SAN TELMO PIL-PILEAN GURE HISTORIA DASTATZEKO IBILBIDEA RECORRIDO GASTRONÓMICO POR NUESTRA HISTORIA

Gure kulturaren eta gastronomiaren arteko harreman zoragarria irudikatzen duen bisita gidatua. Amaieran, gure historiaren produktu garrantzitsuenetako batzuen dastaketa izango da Bokadon.

Visita guiada que ilustra la fascinante relación entre nuestra cultura y gastronomía. Al final, se degustarán en Bokado algunos de los productos que han marcado nuestra historia.

3, 9, 17, 23 | Euskaraz

2, 10, 16, 24 | Gaztelaniaz

Ostiraletan eta larunbatetan, 18:30, 15 €



Argazkilaria / Fotografía: Oskar Moreno

### + 55 KULTUR GIDAK GUÍAS CULTURALES + 55

55 urtetik gorakoentzako doako bisita gidatuak. Bisita guaiada gratisa dirigitza a mayores de 55 años.

6 | 11:00 (eu) + 18:00 (es) | 90 min.

**San Telmo Museoa eta J.M. Serten margoak**  
El Museo San Telmo y las pinturas de J.M. Sert, Arrate Pérez

13 | 11:00 (eu) + 18:00 (es) | 90 min.

**Euskal Herriaren historia, jatorritik XVIII. mendera arte / Hª del País Vasco desde la Prehistoria hasta el s. XVIII.** Juan Mari Pérez

20 | 11:00 (eu) + 18:00 (es) | 90 min.

**XIX. eta XX. Mendeak Euskal Herrian**  
Siglos XIX y XX en el País Vasco, María Sánchez

27 | 11:00 (eu) + 18:00 (es) | 90 min.

**Industrializazioa Euskal Herrian**  
La industrialización en el País Vasco,  
Juan Ignacio Aizpurua

Izen-ematea / Inscrpción:  
stm\_errerrebak@donostia.eus / 943 481561  
(astelehenerik ostiralera, 10:00-14:00)  
Doan / Gratis  
Gehienez, 15 lagun / Máximo, 15 personas

2018/19 ikasturteko programazioa webgunean Programación del curso 2018/19 en la web



### LARUNBAT ARRATSALDEETAN ZATOZ SAN TELMORA!

### LOS SÁBADOS POR LA TARDE, ¡VEN A SAN TELMO!

Familietzako eta haurrentzako jarduerak daudelako, ametsen mundura joango garelako eta irudimena jolas bihurtuko dugulako. Tailerretan museoarekin, euskal kulturarekin, egungo munduarekin, artearekin edota erakusketekin zerikusia duten gaiak lantzen ditugu. Betiere jakin-mina piztea, sormena lantzea eta ezagutza jokoaren bitartez eskuratzea dugu helburu.

Porque hay actividades infantiles y familiares, porque viajaremos al mundo de los sueños y jugaremos con la imaginación. Organizamos talleres en torno al museo, la cultura vasca, el mundo actual, el arte y las exposiciones temporales. Trabajamos la creatividad y nos acercamos al conocimiento a través del juego, de una manera lúdica y entretenida.

Familia jardueren buletinarekin ez duzu xehetasunik galduko. Eman izena webgunean! Mantente al día con nuestro boletín de actividades familiares. ¡Inscríbete en la web!

## HISTORIAREN ETXEA CASA DE LA HISTORIA



Argazkilaria / Fotografía: Oskar Moreno

Urgullen dagoen Donostiako Historiaren Etxean *Donostiari begira* erakusketak dago, Donostiaren sorrerari eta garapenari buruzkoa.

Azaroa: asteazkenetik igandera, 10:00-17:30.

La Casa de la Historia de Urgull acoge la exposición *Mirando a San Sebastián* sobre el nacimiento y desarrollo de la ciudad.

Noviembre: de miércoles a domingo, 10:00-17:30.

## EUSKARALDIA

11 EGUN EUSKARAZ

Azaroaren 23tik abenduaren 3ra San Telmo Museoa ere aukera izango duzu ahozki edo belarriprest izateko. Egungo edukiko ditugu jarduerak euskaraz: bisita gidatuak, solasaldiak, hitzaldiak, tailerrak...

Del 23 de noviembre al 3 de diciembre en el Museo San Telmo también podrás ser *ahozki* o *belarriprest*. Todos los días tendremos programación en euskera: visitas guiadas, coloquios, conferencias, talleres...

Informazio gehiago  
Más información:  
[www.santelmomuseoa.eus](http://www.santelmomuseoa.eus)



STM

San Telmo Museoa

Asteartetik igandera,  
10:00etatik 20:00etaraDe martes a domingo,  
de 10:00 a 20:00 horas

Zuloaga Plaza, 1  
20003 Donostia / San Sebastián  
T (00 34) 943 48 15 80  
F (00 34) 943 48 15 81  
santelmo@donostia.eus

[www.santelmomuseoa.eus](http://www.santelmomuseoa.eus)  
@santelmomuseoa



donostia.kultura



eitb kutxa EL DIARIO VASCO

SEIZ berria GARA naiz: amalika ARGIA

## JARDUERAK ACTIVIDADES

2018

Azaroa  
Noviembre

STM

San Telmo Museoa







**7-8**  
**EMAKUME IDAZLEEN TOPAKETA** ?  
ENCUENTRO DE ESCRITORAS

**7**  
**LEONOR DE RECONDO**  
**8**  
**PINAR SELEK**

Eliza / 19:30 / Frantsesez, euskarazko eta gaztelaniazko aldibereko itzulpenarekin / Sarrera librea lekuak bete arte  
Iglesia / 19:30 / Francés, con traducción simultánea a euskera y castellano  
Entrada libre hasta completar aforo  
Antolatzaileak / Organizan: Donostiako Liburutegien Sarea, STM

**5**  
**MUSEOA**  
**ITXITA**  
**MUSEO**  
**CERRADO**

**6-9**  
**XXXIX. ETNOGRAFIA JARDUNALDIAK / XXXIX JORNADAS DE ETNOGRAFÍA**

**6** Gaztelania / Castellano  
**CREENCIAS METEORO FENOLÓGICAS EN EL ÁREA RURAL DE EUSKAL HERRIA**, Fermin Leizaola Calvo  
Jardunaldien aurkezpena eta hitzaldia Leizaolaren eskutik; etnografoa, Aranzadiren Etnografia Departamentuko zuzendaria, Eusko Ikaskuntzako kidea eta RSBAPEko kidea da, besteak beste. / Presentación del ciclo y conferencia a cargo Leizaola, etnógrafo, director del Departamento de Etnografía de Aranzadi, miembro de Eusko Ikaskuntza, y de número de la RSBAPE, entre otros.

**7** Gaztelania / Castellano  
**BIENES COMUNALES: UN PASADO BIEN PRESENTE**, Lidia Montesinos Llinares  
Doktoretzako ikerketa Nafarroako mendietako herri-ondasun eta jabetze formen inguruan egin zuen, ikuspuntu historiko eta juridikotik. / Su investigación doctoral se centró en los bienes comunales y las formas de apropiación en la montaña navarra, desde una perspectiva histórica y jurídica.

**8** Euskara / Euskera  
**BERTSOLARIAK GIPUZKOAREN HISTORAREN TESTIGU BAZTERREKOAK**, Luzia Alberro Goikoetxea  
Historialariak, Deusto Unibertsitateko irakasleak, bere doktoretza tesian aztertu zuen 1830-1936 artean Gipuzkoan eman zen modernizazio prozesuari buruz bertsolarien kantatzen zutena. / La historiadora, profesora en la Universidad de Deusto, analizó en su tesis doctoral los temas a los que cantaban los bertsolaris sobre el proceso de modernización que se dio en Gipuzkoa en el periodo 1830-1936.

**9** Euskara / Euskera  
**XVI. MENDEKO AROTZEN BIZITZA: BEREN HIZTEGIA**, Mikel Prieto Gil de San Vicente  
Mikel Prieto Gil de San Vicente Pedagogian doktorea da eta *Albiztur 1552* liburuaren egilea. / Mikel Prieto Gil de San Vicente es doctor en Pedagogía y autor del libro *Albiztur 1552*.

Ekitaldi aretoa / 19:00 / Sarrera librea lekuak bete arte. Salón de actos / 19:00 / Entrada libre hasta completar aforo. Antolatzailea / Organiza: Aranzadi Zientzia Elkarte. Laguntzailea / Colabora: STM, Gipuzkoako Foru Aldundia

**12**  
**MUSEOA**  
**ITXITA**  
**MUSEO**  
**CERRADO**

**13**  
**Elkano zikloa / Ciclo Elcano**  
**LOS VASCOS EN LA PRIMERA GLOBALIZACIÓN**, Jose María Imizcoz  
EHUko historiagilea. / Historiador de la UPV.  
Ekitaldi aretoa / 19:00 / Gaztelaniaz euskarazko aldibereko itzulpenarekin / Sarrera librea lekuak bete arte  
Salón de actos / 19:00 / Castellano, con traducción simultánea a euskera  
Entrada libre hasta completar aforo

**21**  
**Agora 2050 ?**  
**UNA CIUDAD PARA VIVIR CON SALUD**, Jesús Ibarluzea Mauroloagaitia  
Medikua eta Biodonostian, Osasun Ikerketa Institutuan, Ingurumen epidemiologia eta haurren garapena ikertzen duen taldearen zuzendaria. / Médico y director del grupo de investigación sobre Epidemiología Ambiental y Desarrollo Infantil en Biodonostia, Institución de Investigación Sanitaria.  
19:00 / Ekitaldi aretoa / Gaztelania / Sarrera librea lekuak bete arte  
19:00 / Salón de actos / Castellano / Entrada libre hasta completar aforo  
Antolatzaileak / Organizan: STM, Cristina Enea Fundazioa, Donostiako Udala

**15**  
**Literaktum**  
**LAURA RESTREPO** ?  
*Los divinos* eleberria 2016an Kolonia astindu zuen kasuan oinarrituta dago: Bogotako eliteko gazte batek 7 urteko neskatila bahitu, bortxatu eta hil egin zuen. / La novela *Los divinos* parte de un caso que conmocionó Colombia en 2016: el secuestro, violación y asesinato de una niña de 7 años a manos de un joven de la élite de Bogotá.  
Ekitaldi aretoa / 19:30 / Gaztelania / Sarrera librea lekuak bete arte  
Salón de actos / 19:30 / Castellano / Entrada libre hasta completar aforo  
Antolatzaileak / Organiza: Literaktum  
Laguntzaileak / Colaboran: STM, Donostiako Udaleko Lankidetzeta Bulegoa



**17**  
**Familientzako artista tailerra / Taller de artista familiar**  
**GURE HAITZULOETAKO LEHOIAK**  
Historiarrera joango gara lehoi bila. Arrikruzteko koban aurkitutako lehoiaren garezurra berregingo dugu Cova Orgaz eskultorearen laguntzaz. / Viajaremos a la Prehistoria y reconstruiremos el cráneo del león de Arrikruz con la ayuda de la escultora Cova Orgaz.  
Museoa eta hezkuntza tailerra / 17:00 / 6-12 urte / 5 € familiako  
Sarrerak salgai azaroaren 1etik aurrera  
Museo y taller de educación / 17:00 / 6-12 años / 5 € familia  
Entradas a la venta a partir del 1 de noviembre

**18**  
**Hitzaldia / Conferencia**  
**EVOLUCIÓN HISTÓRICA DEL ESCUDO DE GIPUZKOA**, M<sup>o</sup> Rosa Ayerbe Iribar  
Rosa Ayerbe, 2008ko Heraldikako Sari Nazionalak, hitzaldian azalduko ditu Gipuzkoako armarriaren polikromia, eboluzio historikoa eta jatorritik gaur egun arte eduki dituen moldaketak. / Rosa Ayerbe, Premio Nacional de Heráldica 2008, explicará su policromía, su evolución histórica y las modificaciones que ha sufrido desde sus orígenes hasta la actualidad.  
Ekitaldi aretoa / 12:00 / Gaztelania / Sarrera librea lekuak bete arte  
Salón de actos / 12:00 / Castellano / Entrada libre hasta completar aforo

**19**  
**MUSEOA**  
**ITXITA**  
**MUSEO**  
**CERRADO**

**20**  
**Hitzaldia / Conferencia ?**  
**PERSPECTIVAS Y RETOS EN LA DEFENSA DE LOS DERECHOS HUMANOS DESDE UNA VISIÓN GLOBAL**, Eva Suárez-Llanos  
Aministia Internazional-eko zuzendaria ondokoa da Espainiako Sailean. / Directora adjunta de la Sección Española de Amnistía Internacional.  
Ekitaldi aretoa / 19:00 / Gaztelania / Sarrera librea lekuak bete arte  
Salón de actos / 19:00 / Castellano / Entrada libre hasta completar aforo  
Antolatzaileak / Organizan: STM, Baketik

**21**  
**Hitzaldia / Conferencia**  
**AmiArte**, Begoña Incháustegui  
AmiArte proiektuan adierazpen artistikoa eta sortzailea erabiltzen dituzte une zailak pasatzen ari diren pertsonen laguntzeko metodo gisa. San Telmo Museoko Lagunen Elkartearen udazkeneko hitzaldia. / AmiArte es un proyecto en el que se utiliza la expresión artística y creativa como método de ayuda a personas que atraviesan momentos difíciles. Conferencia de otoño de la Asociación de Amigos del Museo San Telmo.  
Eliza / 19:00 / Gaztelania / Sarrera librea lekuak bete arte  
Iglesia / 19:00 / Castellano / Entrada libre hasta completar aforo  
Antolatzailea / Organiza: AAMST. Laguntzailea / Colabora: STM

**22, 29**  
**Zeharkako begirada / En primera persona**  
**ARRIKRUTZEKO LEHOIA**  
**EL LEÓN DE ARRIKRUTZ**, Asier Gómez  
Erakusketara bisita komisarioak gidatua. / Visita a la exposición guiada por su comisario.  
Azaroak 22 de noviembre, 18:00: gaztelania / castellano  
Azaroak 29 de noviembre, 18:00: euskara / euskera  
Izen-ematea / Inscripción: stm\_errereserbak@donostia.eus / 943 481 561

**23**

**24**  
**Familia tailerra / Taller familiar**  
**KOLOREAREKIN DANTZAN**  
Artea eta musika lotzen dituen tailerra. Dantza ariketak egingo ditugu eta espazio, kolore eta formak erabiliko ditugu mugimendu hori margotzeko. / Taller artístico y musical. Crearemos formas, espacios y colores con danza y movimiento.  
Museoa eta hezkuntza tailerra / 17:00 / 6-12 urte / 5 € familiako  
Sarrerak salgai azaroaren 1etik aurrera  
Museo y taller de educación / 17:00 / 6-12 años / 5 € familia  
Entradas a la venta a partir del 1 de noviembre



**26**  
**MUSEOA**  
**ITXITA**  
**MUSEO**  
**CERRADO**



**28**  
**Aurkezpena / Presentación**  
**AURA**, David Jimenez  
Aura argazki-liburua *Infinitoren* (2000) autorearen hirugarren lana da, Espainiako argazki-liburu garaikideko panoramako obra erreferentziatzen hartzen dena. / *Aura* es el tercer fotolibro del autor de *Infinito* (2000), considerado como una obra de referencia en el panorama del fotolibro español contemporáneo.  
Liburutegia / 19:00 / Gaztelania / Sarrera librea lekuak bete arte  
Biblioteca / 19:00 / Castellano / Entrada libre hasta completar aforo

**28-29**  
**Jardunaldiak / Jornadas**  
**GÉNERO Y ROBÓTICA**  
**28**  
**INTELIGENCIA ARTIFICIAL HOY: HISTORIA, POSIBILIDADES Y DESAFÍOS**, Humberto Bustince, Elena Lazcano  
Humberto Bustince (UPNA, Jakiunde), Elena Lazcano (UPV/EHU)  
Mod.: Txelo Ruiz Vázquez (EHU/UPV)  
Ekitaldi aretoa / 19:00 / Gaztelania / Sarrera librea lekuak bete arte. Salón de actos / 19:00 / Castellano / Entrada libre hasta completar aforo  
Antolatzaileak / Organizan: STM, Jakiunde

**29**  
**MÁQUINAS CON GÉNERO. LECTURAS DESDE EL CIBERFEMINISMO**, Remedios Zafra, Lourdes Domínguez  
Remedios Zafra (Universidad de Sevilla), Lourdes Domínguez (UPV/EHU)  
Mod.: Javier Echeverría

**San Telmo PIL-PILEAN**  
**AZAROAN ZATOS GURE HISTORIA DASTATZERA**  
**San Telmo pil-pilean bisita gidatu gastronomikoak ostiraletan eta larunbatetan. Informazio gehiago agendaren beste aldean.**  
EN NOVIEMBRE VEN A DEGUSTAR NUESTRA HISTORIA  
Visitas guiadas gastronómicas los viernes y sábados.  
Ver más información en el reverso de la agenda.